

Bonjour à tous.

受講生のみなさま、こんにちは！

暑さもいくらか和らいできた、今日この頃、いかがお過ごしでしょうか。これからの提出課題はあと一課題、体調に気をつけながら学習しましょう！

今回の Lettre de l'Institut では、まもなくお申し込み受付が始まる 2019 年秋学期についてのご案内をいたします！



■ Infos pratiques 1 – 通信講座・2019年秋学期のお申し込みについて



開講期間：2019年9月30日(月) ~ 12月17日(火)

お申し込み受付：2019年9月2日(月) より開始



- インターネットからのお申し込みは、「[通信ブティック tsushinboutique.com](http://tsushinboutique.com)」から。
- 教材の発送は9月中旬頃より随時発送となります。
- コースについてのご相談は通信事務局へお気軽にお問い合わせください！

■ Infos pratiques 2 – 2019年秋学期・仏検準1級・2級準備対策コースについて

▶ 仏検 2 級準備対策コース (3CFK1/3CFK2)・仏検準 1 級準備対策コース (4CFK1/4CFK2)

仏検準備対策コースについては、秋季仏検を受験する方は、全5課題を試験日より前に終了することも可能です。その場合は、全ての課題を10月22日までにご提出していただき、添削答案発送は11月8日の予定です。ご希望の場合は、お申し込み時にその旨を備考欄に記入してください。

仏検秋季試験実施日程

1次試験 (準1・2・準2・3・4・5級)	2019年11月17日 (日)
2次試験 (準1級・2級・準2級の1次合格者対象)	2020年1月26日 (日)

■ Infos pratiques 3 – 2019年秋学期・聞き取り中心 (3CEC2) リニューアルコース！

見て、聴いて、フランス語を理解する、聞き取り力を強化するコースです。フランスのニュース番組の抜粋を使って、聞き取り力をトレーニング。聞き取りの「コツ」をつかみ、話されている情報を理解する力を養います。さらに現代のフランス社会を様々な見方で直接触れる、知る機会にもなります。

★ リニューアル課題では新しいテーマになります！

1. Paris à pied
2. Le prix Goncourt des lycéens
3. Les tarifs aériens
4. Le palais de l'Élysée
5. L'expédition Tara

■ Infos pratiques 4 – 2019年夏学期 最終答案提出日について

2019年夏学期の最終答案提出日は9月10日(火)です。

最終提出日を過ぎてから到着した答案は、添削のお受付ができなくなりますので、ご留意いただきながら学習を進めていただけますと幸いです。

OURS

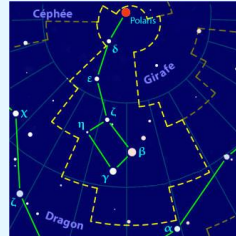


Nous continuons notre série sur les animaux avec le mot *ours*. Commencez par essayer de répondre au plus possible de questions de ce quiz :

今回も動物シリーズの続きで、*ours* (熊) を取り上げます。まずは、以下のクイズにできるだけ答えてみてください。

Quiz クイズ

1. Quel nom de fruit de mer vient du mot *ours* ? *Ours* が語源となっている海の生き物の名前は? _____
2. Parmi ces prénoms, lesquels ont un rapport à l'ours ? この三つの名前のうち、熊と関係があるものは?
 Arthur *Bernard* *Ursula*
3. Comment s'appelle cette constellation ? この星座の名前は?



4. Comme s'appellent l'océan où se trouve le pôle Nord et le continent où se trouve le pôle Sud ?
 北極近辺の海と、南極のある大陸の名前は? _____

1. Quel nom de fruit de mer vient du mot *ours* ? → **oursin** (ウニ)

Étymologiquement, *oursin* est un synonyme d'*ourson* (« petit ours »). Comme l'ourson, l'oursin est rond et hirsute... mais beaucoup moins doux !

語源的には *oursin* (ウニ) は *ourson* (子グマ) の類義語です。子グマのように、ウニは丸っこくて毛むくじゃらすから... 子グマほど柔らかくはありませんが！

2. Parmi ces prénoms, lesquels ont un rapport à l'ours ? → Tous ! どの名前も熊と関係があります！

- **Arthur** est nom d'origine celte (de *art*, « ours »)

Arthur はケルト語起源の男性の名前で、「*art* (熊) の」という意味です。

- **Bernard** est un nom germanique composé de *bern-*, « ours » (anglais *bear*, allemand *bär*), et *hard*, « dur » (comme en anglais là aussi). *Bernard* はゲルマン語起源の男性の名前で、「熊」を意味する *bern-* (英語で熊は *bear*, ドイツ語では *bär*) と「固い」を意味する *hard* (英語と同じ) が組み合わされています。

- **Ursula** : ce prénom allemand dont la forme française est *Ursule* vient du latin *ursus*, « ours ».

Ursula はドイツ語の女性の名前で、フランス語では *Ursule* となります。ラテン語の *ursus* (熊) から来ています。

À cette liste on pourrait ajouter le nom *Artémis*, déesse grecque de la chasse équivalente à la Diane romaine, dont le nom vient du nom grec de l'ours, *arktos*. さらにギリシャ神話の狩りの女神 *Artémis* アルテミス (ローマ神話のディアナに相当) もギリシャ語の「熊」*arktos* に由来します。

Ces racines latine, grecque et celte (*urs-*, *arkt-* et *art-*) ont une origine indo-européenne commune et ancienne.

ラテン語、ギリシャ語、ケルト語の語根(*urs-*, *arkt-* et *art-*)はどれも共通の古代印欧語にそのルーツがあります。

3. Comment s'appelle cette constellation ? → **la Petite Ourse** (こぐま座)

L'étoile figurée en ourse est l'étoile polaire, celle qui montre le nord et autour de laquelle tourne le ciel nocturne.

Tout près dans le ciel se trouve la *Grande Ourse*. Ces deux noms renvoient à des mythes très anciens. Les légendes grecques liées à ces constellations impliquent d'ailleurs la déesse Artémis. Ici il s'agit d'*ourse*, et pas d'*ours* : c'est bien la femelle qui est allée au ciel.

赤く印がつけてある星は北極星で、北の方角を示し、星々はその周りを回ります。そのすぐ近くには *la Grande Ourse* (おおぐま座) があります。こぐま座とおおぐま座は古代の神話に登場し、ギリシャ神話ではどちらも女神アルテミスと関係があります。ただし、これは *ours* (雄熊) ではなく、天に昇った *ourse* (雌熊) の話です。

4. Comme s'appellent l'océan où se trouve le pôle Nord et le continent où se trouve le pôle Sud ? → **l'Océan Arctique et le continent Antarctique** 北極海と南極大陸

Arctique vient du grec *arktikos*, adjectif pour le nom *arktos*, « l'ours ». Parce qu'il y a des ours blancs au pôle Nord, bien sûr ? En fait, non ! Cela vient du nom la Petite Ourse qui contient l'étoile polaire : pour aller vers le nord, on va vers l'ours ! Et pour parler du pôle Sud, on a ajouté le préfixe *anti-* (« inverse ») pour former *antarctique*. Un mot un peu difficile à prononcer, vous ne trouvez pas ?!

Arctique はギリシャ語の *arktos* (熊) の形容詞、*arktikos* に由来します。もちろん、北極にシロクマがいるから？いいえ、そうではありません！これも北極星を含む *la Petite Ourse* (こぐま座) から来ているのです。北に行くには、熊の方に行く、ということです。そして南極には接頭辞 *anti-* (逆の) がつけられ、*antarctique* となりました。でもこの単語、ちょっと発音が難しいと思いませんか？